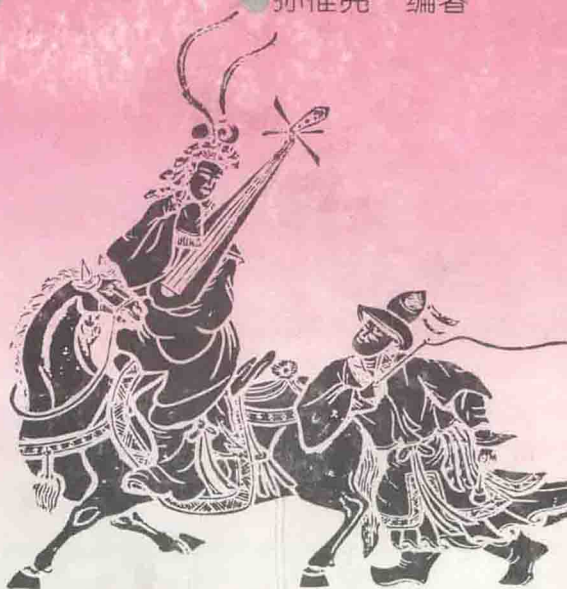


人人珍藏中华文化精粹丛书

中华传记精粹

孙惟亮 编著



社会科学文献出版社

人人珍藏中华文化精粹丛书

中华传记精粹

孙惟亮 编著

社会科学文献出版社

1997年·北京

(京)新登字 028

人人珍藏中华文化精粹丛书

中华传记精粹

孙惟亮 编著

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码:100732)

新华书店经销 机械工业出版社印刷厂印刷

787×1092 1/32 开本 5.25 印张 117 千字

印数 0001—5000 册

1995 年 11 月第一版 1997 年 1 月第一次印刷

ISBN 7-80050-633-9/G·87

(全书十二册)全套定价:110.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

鸿门宴 司马迁

原作	(1)
注释	(4)
译文	(7)
作者介绍	(10)
赏析	(12)
有关资料	(17)
四面楚歌	(17)

陈胜吴广起义 司马迁

原作	(20)
注释	(22)
译文	(27)
作者介绍	(30)
赏析	(30)
有关资料	(33)
扶苏自杀之谜	(33)
楚国将军项燕	(34)

管晏列传 司马迁

原作	(36)
注释	(38)
译文	(44)
作者介绍	(47)
赏析	(47)
有关资料	(49)
管仲著作及思想 ...	(49)
机智的使者	(50)

廉颇蔺相如列传 司马迁

原作	(53)
注释	(56)
译文	(61)
作者介绍	(66)
赏析	(66)
有关资料	(69)
和氏献玉	(69)

屈原列传 司马迁

原作	(71)
----------	------

注释..... (74)	作者介绍 (125)
译文..... (80)	赏析 (126)
作者介绍..... (85)	有关资料 (129)
赏析..... (85)	王翱其人 (129)
有关资料..... (87)	柳敬亭传 黄宗羲
屈原的作品..... (87)	原作 (130)
苏武传 班固	注释 (131)
原作..... (89)	译文 (134)
注释..... (92)	作者介绍 (136)
译文 (100)	赏析 (137)
作者介绍 (105)	有关资料 (140)
赏析 (106)	锥刺阹党 锄奸
有关资料 (108)	雪冤 (140)
苏武庙 (108)	明末大将左良玉
张衡传 范晔	 (141)
原作 (111)	谭嗣同 梁启超
注释 (112)	原作 (143)
译文 (114)	注释 (146)
作者介绍 (116)	译文 (149)
赏析 (117)	作者介绍 (153)
有关资料 (119)	赏析 (154)
三个世界第一 ... (119)	有关资料 (157)
记王忠肃公翱事 崔铤	康有为的七次
原作 (121)	上书 (157)
注释 (122)	军机四卿 (160)
译文 (124)	百日维新 (162)

鸿 门 宴

司马迁

〔原作〕

行，略定秦地^[1]。至函谷关，有兵守关，不得入。又闻沛公已破咸阳^[2]，项羽大怒，使当阳君等击关。项羽遂入，至于戏西^[3]。沛公军霸上^[4]，未得与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰：“沛公欲王关中^[5]，使子婴为相^[6]，珍宝尽有之。”项羽大怒，曰：“旦日飨士卒^[7]，为击破沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门^[8]；沛公兵十万，在霸上。范增说项羽曰：“沛公居山东时^[9]，贪于财货，好美姬。今入关，财物无所取，妇女无所幸^[10]，此其志不在小。吾令人望其气，皆为龙虎，成五采，此天子气也^[11]。急击勿失。”

楚左尹项伯者^[12]，项羽季父也，素善留侯张良^[13]。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事，欲呼张良与俱去。曰：“毋从俱死也。”张良曰：“臣为韩王送沛公^[4]，沛公今事有急，亡去不义，不可不语。”良乃入，具告沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王为此计者？”曰：“鲋生说我曰：‘距关^[15]，毋内诸侯^[16]，秦地可尽王也’。故听之。”良曰：“料大王士卒足以当项王乎^[17]？”沛公默然，曰：“固不如

也，且为之奈何？”张良曰：“请往谓项伯，言沛公不敢背项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故？”张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之。今事有急，故幸来告良。”沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼入，吾得兄事之^[18]。”张良出，要项伯^[19]。项伯即入见沛公。沛公奉卮酒为寿^[20]，约为婚姻，曰：“吾入关，秋豪不敢有所近^[21]，籍吏民^[22]，封府库，而待将军。所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也^[23]。日夜望将军至，岂敢反乎！愿伯具言臣之不敢倍德也^[24]。”项伯许诺，谓沛公曰：“旦日不可不蚤自来谢项王^[25]。”沛公曰：“诺。”于是项伯复夜去，至军中，具以沛公言报项王。因言曰：“沛公不先破关中，公岂敢入乎？今人有大功而击之，不义也，不如因善遇之。”项王许诺。

沛公旦日从百余骑来见项王，至鸿门，谢曰：“臣与将军戮力而攻秦，将军战河北，臣战河南，然不自意能先入关破秦^[26]，得复见将军于此。今者有小人之言，令将军与臣有僇。”项王曰：“此沛公左司马曹无伤言之；不然，籍何以至此。”项王即日因留沛公与饮。

项王、项伯东向坐^[27]，亚父南向坐^[28]。亚父者，范增也。沛公北向坐，张良西向侍。范增数目项王，举所佩玉玦以示之者三^[29]，项王默然不应。范增起，出召项庄^[30]，谓曰：“君王为人不忍^[31]，若入前为寿，寿毕，请以剑舞。因击沛公于坐，杀之。不者^[32]。若属皆且为所虏。”庄则入为寿。寿毕，曰：“君王与沛公饮，军中无以为乐，请以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞，项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公，庄不得击。

于是张良至军门，见樊哙^[33]。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急。今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”哙曰：“此迫

矣，臣请入，与之同命^[34]。”哙即带剑拥盾入军门。交戟之卫士欲止不内，樊哙侧其盾以撞，卫士仆地，哙遂入，披帷西向立，瞋目视项王^[35]，头发上指，目眦尽裂^[36]。项王按剑而跽曰^[37]：“客何为者？”张良曰：“沛公之参乘樊哙者也^[38]。”项王曰：“壮士，赐之卮酒。”则与斗卮酒^[39]。哙拜谢，起，立而饮之。项王曰：“赐之彘肩^[40]。”则与一生彘肩。樊哙覆其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啖之^[41]。项王曰：“壮士，能复饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举，刑人如恐不胜^[42]，天下皆叛之。怀王与诸将约曰：‘先破秦入咸阳者王之’。今沛公先破秦入咸阳，毛不敢有所近，封闭宫室，还军霸上，以待大王来。故遣将守关者，备他盗出人与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说^[43]。欲诛有功之人。此亡秦之续耳，窃为大王不取也。”项王未有以应，曰：“坐。”樊哙从良坐。坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。

沛公已出，项王使都尉陈平召沛公^[44]。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行不顾细谨，大礼不辞小让^[45]。如今人方为刀俎^[46]，我为鱼肉，何辞为^[47]。”于是遂去，乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操^[48]？”曰：“我持白璧一双，欲献项王，玉斗一双^[49]，欲与亚父，会其怒，不敢献。公为我献之。”张良曰：“谨诺^[50]。”

当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去四十里。沛公则置车骑，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、卮强、纪信等四人持剑盾步走^[51]，从酈山下，道芷阳间行^[52]。沛公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度我至军中，公乃入。”沛公已去，间至军中，张良入谢，曰：“沛公不胜桮杓^[53]，不能辞。谨使臣良奉白璧一双，再拜献大王足下^[54]；玉斗一双，再拜奉大将军足

下。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督过之^[55]，脱身独去，已至军矣。”项王则受璧，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞而破之，曰：“唉！竖子不足与谋^[56]。夺项王天下者，必沛公也，吾属今为之虏矣。”

沛公至军，立诛杀曹无伤。

[注释]

[1]行：即将。略定：夺取，平定。

[2]沛公已破咸阳：刘邦（沛公）已经攻破秦朝国都咸阳。

[3]戏西：戏水以西。戏水源出骊山，流经陕西临潼县东，入渭水。

[4]霸上：今陕西省西安市东南。

[5]王：称王。

[6]使子婴为相：让秦王子婴当相国（这是曹无伤的造谣之词）。

[7]飧：犒赏酒肉。

[8]新丰：今陕西省临潼县东北。

[9]山东：战国时泛指六国或六国土地，因在崤山东而得名。

[10]幸：亲近。

[11]望其气……此天子气也：察看他那边的云气……这是天子气象哩（系方士的诡称）。

[12]左尹：楚国的官名。项伯：名缠，字伯，因多次帮助刘邦有功，被封为射阳侯。

[13]留侯张良：字子房，刘邦的重要谋臣，被封为留侯。留在今江苏省沛县东南。

- [14]为韩王送沛公：替韩王伴送沛公（张良先辈五代辅佐韩王，张良曾请项梁立韩成为韩王，自任司徒。刘邦西进时，韩成留守阳翟，张良随刘邦西进）。
- [15]鳅生：小鱼所生，引申为浅陋之人。古代骂人或自称之辞。距关：守住关口，通“拒”。
- [16]内：通“纳”。
- [17]当：抵挡。
- [18]兄事之：像对兄长一样对他。
- [19]要：通“邀”。
- [20]卮：酒器。为寿：向尊长者敬酒祝福。
- [21]秋豪：鸟类在秋天时的毛最细，形容其细小。豪，通“毫”。
- [22]籍吏民：登记官吏和庶民的户籍。籍：登记户口。
- [23]备：防备。非常：意外的事变。
- [24]倍德：忘恩负义。倍：通“背”。德：恩德。
- [25]蚤：通“早”。自：亲自。谢：道歉。
- [26]自意：自己料到。
- [27]东向坐：面向东坐。
- [28]亚父：项羽对范增的尊称。
- [29]玉玦：玉器名。圆形而且有缺口。范增举玉玦，是暗示项羽下令杀掉刘邦。
- [30]项庄：项羽的堂弟。
- [31]不忍：不狠心。
- [32]不者：不然的话。不，同“否”。
- [33]樊哙：跟随刘邦起义的将领，原以屠狗为业，起义后屡立战功，被封为左丞相，舞阳侯。

[34]与之同命：与刘邦同生共死。

[35]瞋目：瞪着眼睛。

[36]眦：眼角。

[37]跽：挺直上身跪起。

[38]参乘：陪乘，坐在车旁担任警卫的人。

[39]斗卮：大杯。

[40]彘肩：猪肘。

[41]啖：吃。

[42]杀人如不能举，刑人如恐不胜：杀人唯恐不杀尽，用刑唯恐不够。

[43]细说：小人的谗言。

[44]陈平：项羽的部下，后投奔刘邦。

[45]大行，大礼：大事。细谨：细微末节，小节。辞：辞让，拒绝。让：责备。

[46]俎：砧板。

[47]为：表示疑问的语气助词。

[48]操：持执。此指带礼物。

[49]玉斗：玉制的大酒杯。

[50]谨诺：遵命的意思。

[51]夏侯婴、靳强、纪信：均为刘邦的部下。

[52]芷阳：县名，今陕西省西安市东北。间行：抄小路走。

[53]桮杓：酒器。这里借代酒。桮：同“杯”。

[54]再拜：先后拜两次，古代的隆重的礼节。

[55]督过：责备。

[56]竖子：相当于“小子”。明指项庄。实指项羽。

[译文]

(公元前 206 年,楚军夜间在新安城南坑杀了秦兵二十多万。)

项羽行进中略取,平定秦王朝本土。函谷关有兵把守,不能进入。又听说沛公已经拿下咸阳,项羽大怒,派当阳君等人攻关。项羽于是进入函谷关,到达戏水西南。沛公驻兵霸上,没有和项羽相见。沛公的左司马曹无伤派人 against 项羽说:“沛公想在关中称王,让秦王子婴当相国,奇珍异宝全部占有了。”项羽大怒,说:“明天早晨士兵大会餐,替我打垮沛公的军队。”这时项羽的兵力为四十万,驻扎在新丰鸿门,沛公的兵力为十万,驻扎在霸上。范增劝说项羽道:“沛公在山东时,贪财宝,爱美女。现在进关,财物不拿,妇女不近,这表明他志气不小。我让人察看了他那边的云气,都显出龙虎形状,五彩缤纷,这是天子气象哩。赶快进攻,莫错过机会。”

楚国左尹项伯,是项羽的小叔父,向来与留侯张良要好。张良这时跟随沛公,项伯就连夜奔往沛公的军营,私下会见了张良,把事情都详细说了,想叫张良跟他一起走。说:“别跟沛公一起死。”张良说:“我替韩王伴送沛公,沛公现在事有急难,逃走是不义的,我不能不告诉他。”张良就走进去把项伯的话详细告诉了沛公,沛公大惊道:“这怎么办呢?”张良说:“谁给大王出的这个主意?”沛公说:“有个小子劝我说:‘占据了函谷关,不接纳诸侯,可以在整个秦地称王呢。’因此听了他的话。”张良说:“大王估计您的兵力足够抵挡项王吗?”沛公沉默了一会,说:“确实不如人家,这将怎么办呢?”张良说:“请让我去告诉项伯,说沛公是不敢背叛项王的。”沛公说:“您怎么与项伯

有交情的？”张良说：“秦朝时候，项伯和我交游，他杀过人，我救了他。现在事有急难，因此幸亏他来告诉我。”沛公说：“你和他比，谁年少年长？”张良说：“他比我大。”沛公说：“您替我唤他进来，我要把他当兄长接待。”张良出来，邀请项伯，项伯就进去会见沛公。沛公捧上一大杯酒给项伯祝福，结为亲家，说：“我进关，连毫毛大的东西都不敢沾边，登记官民，封存府库，专等将军。其所以派将守关，是为了防备其他强盗出入和非常情况，日夜盼望将军到来，还敢谋反吗？请您详细地向项王说明，我是不敢忘恩负义的。”项伯答应了，对沛公说：“明天不可不早些来亲自向项王道歉。”沛公道：“是”。于是项伯又当夜赶回去，到了军营里，把沛公的话详细告诉了项王。趁机说：“沛公不先拿下关中，您难道敢进来吗？现在人家有大功却要攻击，这是不道义的。不如就此好好地款待他。”项王同意了。

沛公第二天一早就带着一百多骑来见项王，到达鸿门，道歉说：“我与将军协力攻秦，将军在河北作战，我在河南作战，然而没有料到自己能够先进入关中摧毁秦朝，得以在这里再见到将军。现在有小人散布流言蜚语，使将军与我产生了隔阂。”项王说：“这是沛公左司马曹无伤说的；不然，我项籍何以至于这样。”项羽当天就留沛公喝酒。

项王、项伯向东坐，亚父向南坐。亚父就是范增。沛公向北坐，张良向西陪坐。范增多次瞅着项王，多次举起他所佩戴的玉块暗示项王，项王默然，没有反应。范增起身出去召唤项庄，对他说：“君王为人不狠心，你进去，上前敬酒，敬完酒就请求舞剑，趁势在坐席上刺杀沛公。否则，你们这些人都会被他们俘虏。”项庄就进去敬酒，祝酒完后，说：“君王和沛公饮酒，军营中没有什么取乐，请允许我舞剑吧。”项王说：“好”。项庄

拔剑起舞，项伯也拔剑起舞，常用身子遮护沛公，项庄无法行刺。

这时，张良走到军门，找见樊哙。樊哙问：“今天的事怎么样？”张良说：“很危急，项庄此刻拔剑起舞，他的用意常在沛公身上。”樊哙说：“事情紧迫了，让我进去，和他拼命。”樊哙立即带剑拿盾闯进军门。矛戟交叉的卫士想阻止他，不让进去，樊哙侧过盾一撞，卫士都仆地上，樊哙就进去，掀开帷帐，向西站立，瞪眼看着项王，头发竖起，两边眼角都裂开了。项王按剑起身，说：“来客是干什么的？”张良说：“是沛公的参乘，叫樊哙。”项王说：“这是壮士，赐他一杯酒。”左右的人就给他一大杯酒。樊哙行谢，起身站着喝了。项王说：“赐给他猪腿。”左右的人又给他一条生猪腿。樊哙把盾牌扣在地上，把猪腿放上，拔剑切了就吃。项王说：“壮士，能再喝酒吗？”樊哙说：“我连死都不躲避，一杯酒难道还值得推辞！那秦王有着虎狼般的狠心肠，杀人唯恐不尽，天下人都叛离了他。怀王和诸将约定：‘先打败秦军进入咸阳的，在关中为王’。现在沛公打败秦军进入咸阳，豪毛一般大的东西也不敢沾边，封闭宫室，回军霸上，等待大王到来。其所以派将把守关口，是为了防备强盗进入和非常情况。如此劳苦功高，没有封侯的奖赏，大王却听信谗言，要杀有功之人。这不过是继续走秦朝灭亡的老路罢了。我私下认为，大王的这种做法是不可取的。”项王没有回答，说：“坐。”樊哙傍张良坐下。坐了一会，沛公起身上厕所，趁机招呼樊哙出来。

沛公出来后，项王派都尉陈平召唤沛公。沛公说：“刚才出来，没有告辞，怎么办呢？”樊哙说：“干大事不拘小节，行大礼不避小的责备。现在人家是屠刀和砧板，我们是鱼肉，干嘛告辞！”于是就这样走了，让张良留下致谢。张良问：“大王来时带

了什么没有？”沛公说：“我带了一双白璧，想献给项王；一双玉斗，想给亚父；赶上他们发怒，没敢进献。您给我献上吧。”张良说：“遵命。”

当时，项王驻军在鸿门下，沛公军驻扎在霸上，相隔四十里。沛公就撤下车马，脱身独自骑马，樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人手持剑、盾，快步随行，从骊山下，抄芷阳小路走。沛公临行前，对张良说：“从这条路到我们军营，不过二十里。估计我已到军营中，您才进去。”沛公离去后，从小路回到了军营里。张良进去致谢，说：“沛公经不起杯盏，不能来告辞，谨派小臣张良奉上一双白璧，敬献大王足下；一双玉斗，敬奉大将军足下。”项王说：“沛公在哪里？”张良说：“听说大王有意责罚他，他脱身独自离开，已经回到军营了。”项王便接受了玉璧，放在坐席上。亚父接过玉斗，放在地上，拔剑击碎了。说：“唉，这小子够不上与他共谋大事，夺取项王天下的，一定是沛公，我们这些人眼看成了他的俘虏。”

沛公回到军中，立刻诛杀了曹无伤。

〔作者介绍〕

司马迁，字子长，公元前145年诞生在夏阳（今陕西省韩城）。司马迁是我国古代著名的史学家、文学家和思想家。

司马迁生活在汉武帝时期，他的父亲叫司马谈，是个很有学问的人，担任着“太史令”的官职。太史令的社会地位并不高，司马迁由于家里穷困，从小就在乡下种地、放牧。十来岁的时候，他到了首都长安，开始学习古文。由于勤奋好学，他的知识增长很快。20岁以后，他为了开阔眼界，就到各地游历、学习。他曾经到淮河、长江一带漫游，到浙江一带探访传说中的

“禹穴”，到湖南一带考察同历史故事有关的九嶷山，随后又到山东、河南等地转了一大圈，了解各地的风土人情，参观有关的历史古迹。此后，他又到四川、云南广泛游历。这些游历极大地丰富了他的学识。大概在30岁左右，他开始在朝廷当“郎中”。“郎中”是侍卫一类的小官儿。36岁那年，他跟着汉武帝到泰山上去“封禅”。“封禅”就是祭天地，象征着皇帝要成为神圣的人物。司马迁对此迷信做法持怀疑态度。

此事不久，司马迁的父亲病逝。三年后，公元前108年，司马迁被任命为太史令。从此，司马迁开始整理皇家藏书以及各种文献资料，并着手写作《史记》。可是，在他四十八岁正年富力强之际，却遭到了极大的不幸。

司马迁素以耿直之言著称，由于他在皇帝面前挺身而出，为曾经血战匈奴的汉朝大将李陵辩解，触怒了皇帝，被判了“腐刑”。这种刑罚很残酷，使他成了残废人，精神上也受到极大的凌辱。司马迁本想一死了之，但是，撰写《史记》的崇高理想鼓舞着他。他认为此时轻生，便轻如鸿毛。于是，他决心为完成《史记》而生存下来。在狱中，他念念不忘研究古今历史演变的规律。出狱后，他继续担任太史令，发奋著书，终于在五十多岁的时候，完成了流芳万世的伟大事业——写成了《史记》。

《史记》最早叫《太史公书》或《太史公记》。它包括“本纪”、“表”、“书”、“世家”、“列传”五大部分，一百三十篇，共五十二万多字。《史记》内容十分丰富。从时间上说，从传说的五帝开始，经过夏、商、周、秦、汉，直写到作者生活的时期，前后共三千年之久；可以说是一部完整的通史。从范围上讲，它除了有各种各样的历史人物、历史事件，还有历代的天文、地理、历法、礼制、音乐、财政、经济、水利等，既有中原地区情况，也有

边远地区少数民族状貌，可以说是一部有一定规律的百科全书。

司马迁的《史记》在我国史学史和文学史上都占有极为重要的地位，在国际上也享有盛誉。说司马迁为人类做出了不可磨灭的贡献是毫不夸张的。

〔赏析〕

《项羽本纪》是《史记》的名篇之一，《鸿门宴》则是《项羽本纪》的一个片断。

项羽出身于楚国没落贵族，参加秦末农民大起义，对推翻暴秦统治，起过很大作用。因此，司马迁把项羽的一生行事列入“本纪”叙述。从项羽起义到称霸，从称霸到兵败自刎，司马迁都对他做到了采善贬恶、实事求是的公正评价，最突出的是“巨鹿之战”、“鸿门宴”、“垓下之围”三个场面的描写，达到了波澜壮阔，惊心动魄的高峰。

其中，“鸿门宴”发生的背景是这样的。

秦朝末年，陈胜、吴广在大泽乡起义的时候，楚将项燕的儿子项梁、孙子项羽也在会稽郡起兵。项梁、项羽立楚怀王的孙子为楚怀王，扩大起义队伍。秦将章邯偷袭定陶，杀死项梁。项羽、刘邦等只好后撤。后来，楚怀王命令项羽北上救赵，命令刘邦西进，并和诸将约定：谁先打进咸阳，就封谁在关中当王。不久，项羽在巨鹿大战中打败章邯，章邯投降。巨鹿之战，表现出项羽的果决善战和勇敢精神，使他赢得了诸侯军的领袖地位。此战也扭转了反秦战争的局势。然而，就在项羽在新安城南坑杀秦军二十多万，乘胜向咸阳进军的时候，传来刘邦已经打进咸阳的消息。于是，项羽派兵攻破函谷关，兵力为刘邦的